

ISTRUZIONI MOTORE TUBOLARE

TUBULAR MOTOR INSTRUCTIONS



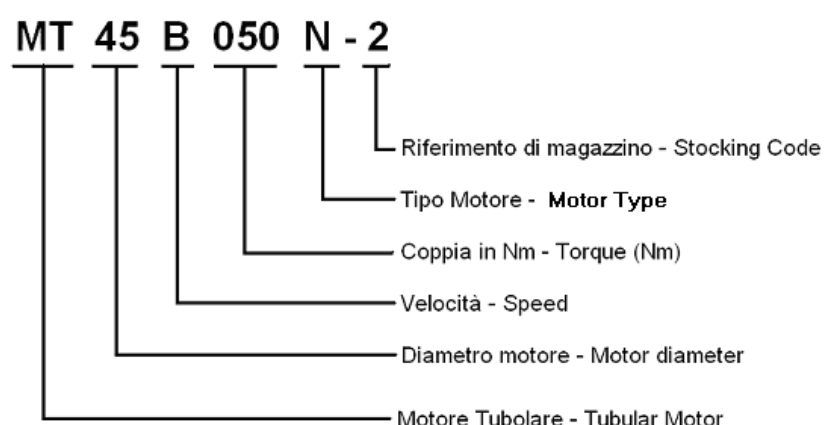
SICUREZZA	SAFETY
-----------	--------

IMPORTANTE: Per garantire la sicurezza è necessario effettuare una corretta installazione, quindi è importante seguire le seguenti istruzioni e conservarle: 1. I parametri elettrici riportati in targa non devono essere superati in condizioni di carico. 2. L'alimentazione elettrica deve essere fornita con circuito protetto da dispositivo di interruzione automatica opportunamente coordinato con l'impianto di messa a terra. 3. Il cavo di terra del motore deve sempre essere collegato all'impianto di messa a terra dell'edificio. 4. I cavi non devono entrare in contatto con parti in movimento. Tutti i collegamenti devono essere eseguiti da personale competente. 5. Installare i sistemi di controllo ad una altezza minima di 1,5 metri da terra. 6. Mantenere i sistemi di comando e di controllo lontano dalla portata dei bambini. 7. I sistemi di comando devono essere installati ed utilizzati in posizione da cui sia visibile l'apparato in movimento 8. Verificare periodicamente la funzionalità del sistema e che non si presentino eventuali segni di usura sui cavi o sulle parti meccaniche. Verificare inoltre il bilanciamento dell'apparato in movimento. 9. La corretta installazione e taratura del sistema sono responsabilità dell'installatore, che quindi dovrà essere "personale specializzato".	IMPORTANT: To grant a safe use, an appropriate installation is mandatory. It is important to follow these instructions and to keep them for future reference. 1. Do NOT exceed the max load of the motor. 2. The electrical power line must be protected by a differential switch. 3. The ground cable of the motor must always be connected to the building ground circuit. 4. All cables must be safe from moving parts. Electrical connections must be executed by properly trained people. 5. It is suggested to install control systems at min. 1,5 meters height. 6. Don't let children play with the control systems. 7. All control systems must be installed in a place where moving system is visible. 8. Verify periodically that the system works properly and that cables and mechanical parts don't show wear. Verify also that the mechanical system is balanced. 9. Installation and adjustment must be executed by properly trained people.
--	--

NOTE	NOTES
------	-------

Se si desidera movimentare manualmente un motore, installare un motore di tipo S (con manovra di soccorso) avvalendosi di un installatore professionista per l'allineamento del sistema anello-asta, altrimenti difficoltoso. La funzione manuale viene esclusa automaticamente quando il motore è azionato elettricamente. Durante l'utilizzo in modalità manuale non insistere nell'azionamento quando il motore ha raggiunto i limiti di corsa preimpostati, ciò per evitare danneggiamenti alla struttura ed ai fine corsa stessi.	If manual operations are required, motor model S is mandatory (manual motor). The handling must be installed and aligned by trained people, since it would be a difficult operation for unskilled people. The manual function is automatically disabled when electrical power is applied to the motor. When the motor is in manual mode, don't force the limits in order to avoid damaging the system and the limit switches.
---	---

IL CODICE DEL MOTORE	THE MOTOR CODE
----------------------	----------------



DIAMETRO MOTORE : 25 - 35 - 45 - 59 mm VELOCITA' : A= fino a 14 RPM B=da 15 a 19 RPM C=da 20 a 29 RPM D= oltre 30 RPM TIPO MOTORE : N - STANDARD S - MANOVRA DI SOCCORSO C - RADIOCOMANDATO E - CONTROLLO ELETTRONICO E REGOLAZIONE ELETTRONICA DEL FINECORSO DC - CORRENTE CONTINUA NQ - SUPERSILENZIOSO CS - RADIOCOMANDATO CON MANOVRA DI SOCCORSO CQ - RADIOCOMANDATO SUPERSILENZIOSO	MOTOR DIAMETER : 25 - 35 - 45 - 59 mm SPEED : A= up to 14 RPM B=from 15 to 19 RPM C= from 20 to 29 RPM D= over 30 RPM MOTOR TYPE: N - STANDARD S - MANUAL C - REMOTE CONTROL E - ELECTRONIC CONTROL AND ELECTRONIC LIMIT SWITCH DC - DIRECT CURRENT NQ - QUIET CS - REMOTE CONTROL MANUAL CQ - REMOTE CONTROL QUIET
---	---

ACCESSORI PER L'INSTALLAZIONE**ACCESSORIES FOR INSTALLATION**

- Scala
- Trapano
- Chiave inglese
- Metro
- Pinze o forbice elettricista
- Cacciavite a taglio e a stella
- Livella
- Set brugole
- Lubrificante per cuscinetti
- Seghetto per ferro

- Ladder
- Drill
- Monkey spanner
- Meter
- Pincers or wire stripper
- Screwdriver
- Level
- Socket head screw
- Lubricant for ball bearings
- Hacksaw

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE**INSTALLATION INSTRUCTIONS**

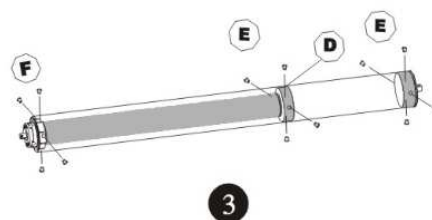
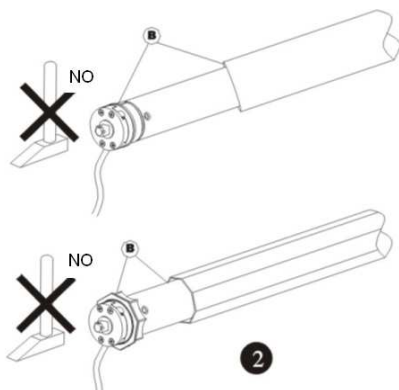
Prima di installare il motore è possibile verificare la posizione della corona per la regolazione dei fine corsa in modo da eseguire una preimpostazione nel caso di installazioni particolari (vedi istruzioni di pag. 8).

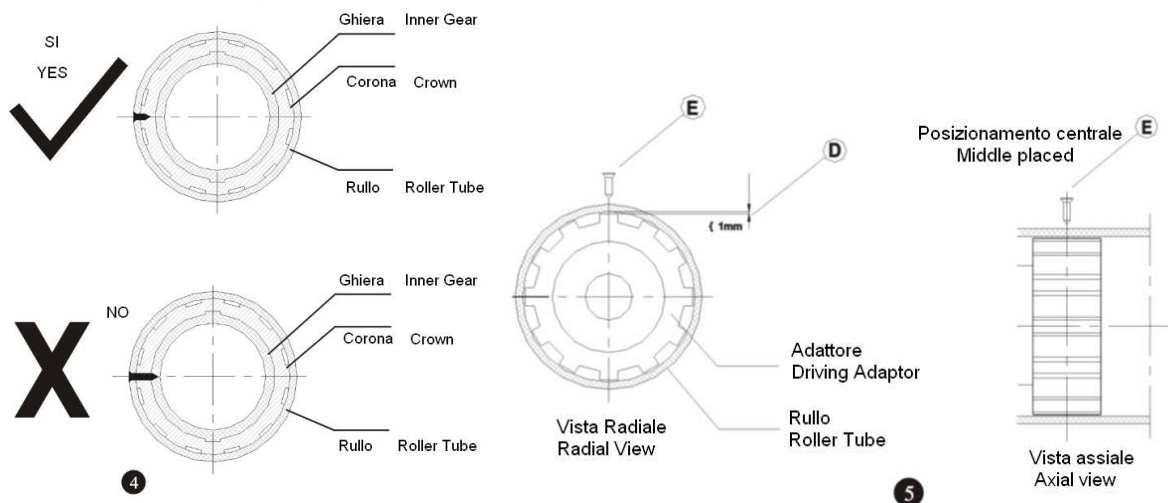
Before installing the motor, it is possible to verify the crown position to adjust the limit switch. For particular installations, it is possible to pre-adjust the position to allow a better fitting of the installation (see instructions on p. 8).

1.

Montare l'adattatore (5) sul motore (3) e al fine di stabilire la posizione dell'adattatore all'interno del rullo, misurare la distanza tra adattatore e corona (4). Quindi inserire il tutto nel rullo (2). La corona (4) si troverà sul lato del rullo attraverso il quale è stato inserito il motore.

Install the drive adaptor (5) on the motor (3) and in order to determine where the adaptor will be positioned inside the roller tube, measure the distance between the adaptor and the crown (4). Finally, insert them into the roller tube (2). The crown (4) will be on the tube side where the motors has been inserted.





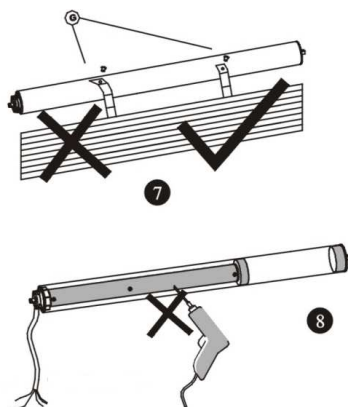
2.

Eeguire il fori per il fissaggio dell'avvolgibile sul rullo (7).

ATTENZIONE: non creare contatti tra viti di fissaggio e motore.

Make the screw holes in order to fix the rolling system on the roller tube (7).

ATTENTION: don't put in contact motor and fixing screws.



3.

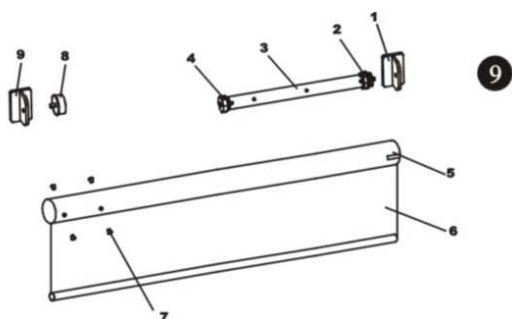
Inserire la calotta sul tubo (9) e fissare con viti.

Insert the pinion idler (9) and fix it using screws.

4.

Applicare la staffa al motore e quindi fissare il sistema rullo/motore alla parete/zanca.

Install the bracket on the motor and then fix the roll/motor system on the wall/bracket.

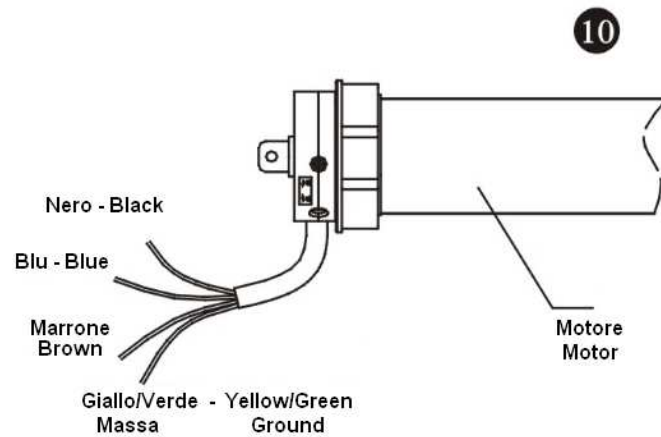


1. Staffa
2. Corona
3. Motore Tubolare
4. Adattatore
5. Rullo
6. Tenda / Tapparella
7. Viti
8. Calotta
9. Staffa per calotta

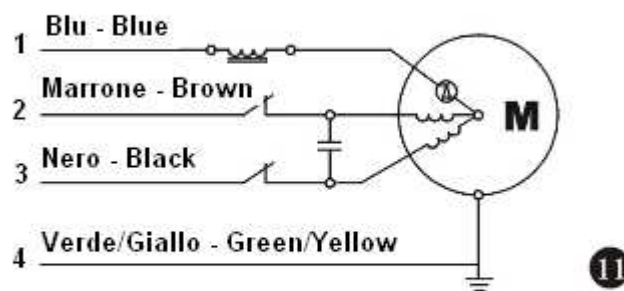
1. Bracket
2. Crown
3. Tubular Motor
4. Adaptor
5. Roller Tube
6. Curtain Blind / Shutter
7. Screws
8. Idler
9. End-Bracket

COLLEGAMENTI ELETTRICI	WIRING CONNECTION
-------------------------------	--------------------------

Collegare i cavi come indicato nello schema seguente (10)(11).	Connect the wires as indicated in the wiring diagram below (10)(11).
--	--



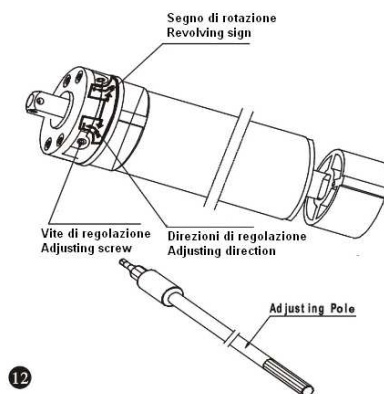
Motore Monofase Asincrono
Single-Phase Asynchronous Motor



1. Neutro - Neutral
2. Rot. Oraria - CW
3. Rot. Anti-Oraria - CCW
4. Massa - Ground

* Il senso di rotazione si determina guardando il motore dalla parte dell'uscita albero.
Rotation viewed from motor output end

REGOLAZIONE FINECORSA	LIMIT SWITCH SETUP
1. <i>La procedura andrà avviata avendo cura che l'avvolgibile sia completamente srotolato dal rullo.</i> Azionare l'avvolgibile nella direzione di salita e, con motore alimentato, agire sulla vite di regolazione (12) contrassegnata dalla freccia che punta in alto in direzione "-" fino ad ottenere la posizione desiderata. Se l'avvolgibile si fermasse <u>prima</u> del raggiungimento della posizione voluta, con motore alimentato ruotare la vite di regolazione in direzione "+" fino al raggiungimento del punto desiderato. Se l'avvolgibile <u>non</u> si fermasse al raggiungimento della posizione voluta, occorre farlo tornare alla posizione di partenza ed eseguire nuovamente la procedura. Se azionando il pulsante per la salita l'avvolgibile dovesse muoversi in discesa, occorrerà cambiare il senso di rotazione invertendo il cablaggio dei cavi marrone e nero. A questo punto la regolazione nella direzione di salita è completata.	<i>Start the procedure taking care that the rolling system is completely unrolled.</i> Lift up the rolling system and, with the motor powered, adjust the setup screw turning towards "-" to reach the appropriate position (12). If the rolling system stops <u>before</u> the desired position, keep the motor powered and turn the screw towards the "+" sign, to reach it. If the rolling system gets <u>over</u> the desired position, bring it back to the starting position and repeat the procedure. If the direction of rotation is reversed, invert the connection of the brown and black wires. Now the opening setup is completed



2. Per regolare la manovra di discesa, eseguire nuovamente la procedura del punto 1, considerando quanto segue: 1. questa volta la procedura andrà avviata avendo cura che l'avvolgibile sia completamente avvolto sul rullo, 2. l'avvolgibile andrà azionato in direzione di discesa, 3. la vite di regolazione sulla quale occorre agire è quella contrassegnata dalla freccia che punta verso il basso.	To set up the limit switch in the downwards direction, follow again the instructions of point 1, taking into account the following: 1. In this case, the starting position will be with the rolling system completed rolled on the tube. 2. The rolling system must be operated downwards. 3. Regulate the screw indicating the downward arrow.
---	--

CENTRATURA FINECORSA	LIMIT GEARS CENTERING
----------------------	-----------------------

ATTENZIONE: In caso di anomalie nella regolazione dei fine-corsa, è probabile che si sia verificato uno dei seguenti casi: - la procedura di installazione non è stata eseguita in modo corretto, - la corona o le viti di regolazione sono state mosse manualmente prima dell'installazione, - posizionato il motore nel rullo lo si è azionato a vuoto per un certo numero di giri, senza poi riportarlo nella posizione originale. Per rimettere il motore in condizioni normali di lavoro e quindi eseguire l'installazione, occorre procedere come segue: - togliere il motore dal tubo, in modo che meccanicamente risulti libero, - ruotare il fine-corsa ROSSO completamente verso il segno – (vedi nota), - ruotare il fine-corsa BIANCO completamente verso il segno + (vedi nota), - ruotare manualmente la corona che aziona i fine-corsa per 10-12 giri in senso orario, tenendo l'albero motore verso di sé. NOTA: eseguire l'operazione in luogo silenzioso in modo da sentire il rumore degli interruttori quando giungono a fine corsa. Attenzione: quando si arriva in fondo alla regolazione, le viti colorate (bianco e rosso) oppongono maggiore resistenza. Non sforzare le viti di regolazione o la corona onde evitare danneggiamenti.	ATTENTION: In case of anomalous regulation of the limit switch, probably one of the following cases has occurred: - the installation has not been performed in the proper way, - the limit switch crown or the limit switch screws have been moved manually before installation, - Once the motor has been positioned into the rolling tube, it probably has been operated at no load for a certain number of turns, without resetting the original position. To reset the normal position and proceed with the correct regulation, please follow these procedure: - take the motor out of the roller tube to operate on it - turn completely the RED limit toward the - sign (read note) - turn completely the WHITE limit toward the + sign (read note) - rotate manually the limit switch crown for at least 10-12 turns clockwise, keeping the motor shaft towards you. NOTE: make this operation in a quiet place in order to hear the switch noise when it reaches the limit. Warning: when the regulation gear is at the bottom, the coloured screws (white and red) become stiffer. To avoid undesired damages, please don't force regulation screws and crown.
---	--

PROGRAMMAZIONE DEL RADIOCOMANDO PER MOTORI CON RICEVITORE INTERNO	REMOTE CONTROL SETUP FOR RADIO MOTORS
--	--

PROGRAMMAZIONE DEL RADIOCOMANDO	REMOTE CONTROL SETUP
--	-----------------------------

1.

ATTENZIONE: Tenere presente che dal momento in cui si sente il bip ci sono 12 sec. a disposizione per effettuare la programmazione del radiocomando. 1. All'attivazione dell'alimentazione del motore si sentirà un bip, a questo punto il motore è pronto per la programmazione 2. Premere 3 volte il tasto di settaggio: si sentiranno una serie di bip, a questo punto il radiocomando è programmato. 3. Verificare che il senso di rotazione sia corretto. Se non è corretto eseguire la seguente procedura 4. Premere il tasto di settaggio, poi premere il tasto giù e di nuovo il tasto di settaggio. A questo punto si sentirà una serie di bip a conferma che l'inversione del senso di rotazione è stata effettuata	ATTENZION: Pay attention that no more than 12" pass between one operation and the other. If more than 12" elapse, the setup will not be completed and it will be necessary to repeat the whole procedure. 1. When the motor is powered a "beep" will be heard. The motor is ready for the setting 2. Push 3 times the setup button: a series of beeps will be heard. The remote controller is now programmed. 3. Verify that the sense of rotation is correct. If it is not correct, please follow the next point 4. Push the setup button, then push the "down" button and again the setup button. A series of beeps will be heard, to confirm that the inversion of the sense of rotation has been completed
--	--



RESET DEL RADIOCOMANDO	RESET OF REMOTE CONTROL
------------------------	-------------------------

2.

Premere il tasto di settaggio, poi il tasto stop e di nuovo il tasto di settaggio, a questo punto si sentirà una serie di bip: il radiocomando è stato resettato e pronto per una nuova programmazione NOTA: Ogni volta che si vuole riprogrammare il radiocomando occorre disattivare e poi riattivare l'alimentazione del motore.	Push the setup button, then the stop button and again the setup button: a series of beeps will be heard. The remote controller is now reset and ready for a new setup. NOTE: Whenever the remote control must be reset, it is necessary to power off and then power again the motor
---	---

PROGRAMMAZIONE DI DUE RADIOCOMANDI CON UN MOTORE	SETUP OF TWO REMOTE CONTROLS WITH ONE MOTOR
--	---

3.

Prendere il radiocomando A (precedentemente programmato), premere 2 volte il tasto settaggio. Alla seconda pressione tenerlo premuto e contemporaneamente premere il tasto settaggio del telecomando B; si sentiranno una serie di bip: a questo punto anche il radiocomando B sarà programmato con la stessa frequenza NOTA: Ogni volta che viene effettuata una modifica su uno dei due radiocomandi, automaticamente anche l'altro viene modificato (p.e.: inversione del senso di rotazione o reset completo del radiocomando)	Take remote control A (previously set up) and push twice the setup button. The second time, keep the button pressed and contemporarily push the setup button of remote control B. A series of beeps will be heard. Remote control B has now been programmed on the same frequency. NOTE: Whenever a modification is effected on one of the two remote controls, also the other one will be modified automatically (i.e.: inversion of sense of rotation or complete reset of remote control).
---	--

PROGRAMMAZIONE DI UN RADIOCOMANDO CON PIU' MOTORI	SETUP OF ONE REMOTE CONTROL WITH MORE THEN ONE MOTOR
4.	
Per poter programmare 1 radiocomando per 2 o più motori occorre alimentarne uno alla volta, verificando che il senso di rotazione sia corretto. Procedere come segue: 1. Dopo aver alimentato il motore 1, procedere alla programmazione come da punto 1). 2. Togliere l'alimentazione al motore 1 per poter procedere con la programmazione del motore 2. 3. Alimentare il motore 2 e procedere alla programmazione come da punto 1). Per programmare ulteriori motori, ricordarsi di togliere l'alimentazione ai motori precedentemente programmati. Concluse tutte le programmazioni è possibile riattivare l'alimentazione di tutti i motori programmati. ATTENZIONE: Nel caso si debba effettuare una modifica della programmazione su un solo motore, togliere l'alimentazione agli altri motori del gruppo. NOTA: Se si programma un gruppo in modo da azionare più motori con un solo radiocomando, non è possibile inserire un secondo radiocomando per azionare un motore anche singolarmente, perché su quel motore si annullerebbe la programmazione del primo radiocomando che gestisce il gruppo.	In order to program one remote control for two or more motors, it is necessary to power one motor at a time, verifying that the sense of rotation is correct: Please proceed as follows: 1. Power motor 1 and then proceed with the setup according to point no. 1. 2. Power off motor 1 in order to proceed with the setup of motor 2. 3. Power motor 2 and proceed with the setup according to point 1. In order to program other motors, please don't forget to power off the motors previously set up. Once all the settings have been completed, it is possible to power all the set up motors. ATTENTION: In case the setup has to be effected on only one motor, please power off the other motors NOTE: If a group of motors has been programmed in order to be operated with one remote control, it is not possible to add a second remote control to operate a single motor, because on that motor the setup of the first remote control would be lost.

PROBLEMI E SOLUZIONI	TROUBLES AND SOLUTIONS
-----------------------------	-------------------------------

Problema	Possibile causa	Soluzione suggerita
Azionando la funzione di salita, l'avvolgibile si muove in discesa e viceversa.	Cavi elettrici non collegati correttamente	Invertire i cavi elettrici nero e marrone
L'albero del motore gira solo in una direzione	La corona è ruotata fino al limite del fine-corsa relativo alla direzione opposta a quella in cui ruota l'albero motore.	Ruotare la corona nella direzione verso cui può ruotare l'albero motore.
Quando viene alimentato, il motore non parte o gira lentamente	a. tensione bassa b. errore nel collegamento dei cavi c. sovraccarico d. errore di installazione	a. verificare la presenza di tensione di alimentazione sui morsetti del motore. b. verificare che i collegamenti elettrici siano stati eseguiti correttamente c. verificare che la coppia del motore sia adeguata al carico applicato d. controllare che l'installazione sia stata effettuata a regola d'arte
Fermo improvviso del motore	Superati 4 minuti di lavoro è intervenuta la protezione termica	Attendere che il motore si raffreddi (in condizioni critiche anche 20 minuti)
Il motore si ferma e non si riesce a regolare il fine-corsa nella posizione voluta	Le viti del fine-corsa non sono più centrate	Rimuovere il motore ed eseguire la centratura del fine-corsa seguendo la procedura di pag. 8.

Trouble	Possible reason	Suggested solution
The motor moves in the wrong direction.	Wrong electrical wiring connection.	Invert the black and brown electrical wires.
The shaft moves only in one direction	The limit switch of the blocked direction is off.	Rotate the crown in the opposite direction to the desired direction of rotation.
When electrical power is applied the motor moves slowly or it doesn't move	a. low voltage b. wrong wires connection c. overload d. wrong installation	a. verify that the motor is supplied at the rated voltage b. check the electrical wires connections c. verify that the installed motor has appropriate torque d. Verify that the installation has been performed properly
Sudden stop of the operating motor	The rated continuous working time (4 minutes) have been exceeded	Wait that the motor cools down (in critical cases it can take even 20 minutes)
The motor stops operating and limit switch cannot be regulated as desired	The limit switch screws are not centred	Remove the motor and follow the procedure of limit switch regulation (p. 8).

